

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -
Hochschulbibliothek**

Lodoïska

Cherubini, Luigi

Paris, [ca. 1791]

Acte Seconde. Scene Premiere. Scene II.

[urn:nbn:de:hbz:kn38-9039](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-9039)

ACTE II^{ME}

Le Théâtre Représente une galerie antique, très-profonde, extrêmement riche d'architecture, ornée de bas-reliefs et attributs militaires, deux portes en arcades à droite et à gauche; l'une (à gauche) conduisant à la salle des gardes, et l'autre (à droite) menant à la forteresse; dans le milieu de la galerie est une statue equestre, dont le sujet et les figures annoncent la tyrannie d'un maître. Une table et un fauteuil sont au bord de l'avant-scène.

SCENE PREMIERE.

Lodoiska Lysinka Altamoras
Gardes

Lodoiska.

Quel nouveau crime medite ton maître et le détermine de nous tirer à l'horrible séjour où nous sommes confinées.

Altamoras.

Il ne m'appartient pas de pénétrer ses desseins; il m'a ordonné de vous conduire ici... c'est tout ce que je puis vous dire.

Lysinka.

Ministre perfide d'un tyran cruel! peux-tu partager sa barbarie.

Altamoras.

Il commande... j'obéis.

Lysinka.

Eh quoi! le sort d'une infortunée ne peut...

Altamoras.

Mon devoir...

Lysinka.

Oses-tu appeler un devoir l'odieux

emploi de persécution une femme intéressante et malheureuse.

Altamoras

Vous pouvez mettre un terme à ses malheurs, et je puis du moins vous donner ce conseil... je jure madame à profiter d'un dernier instant de clémence, à ce prix vos prisons vont s'ouvrir et le bonheur renaitra pour toutes deux.

Lodoiska.

C'en est assez l'image du tonheur que tu as ici l'audace de m'offrir, revolte tous mes sens!... n'insulte pas plus longtemps à ma douleur... sors et laisse nous.

SCENE II.

Lodoiska Lysinka Gardes
Lysinka.

Vous voyez comme on nous traite. Ne dissimulez vous jamais avec vos tyrans.

Lodoiska.

Ah' que ne puis je accroître leur ri-
gueur. Je chéris d'aujourd'hui nôtre
prison! J'ai vu j'ai entendu Floreski!

Ma chère Lysinka je ne suis plus
malheureuse!

Lysinka.

De quoi nous servira cette faible-
esperance? Il a causé votre malheur
et ne pourra le reparer.

Lodoiska.

Ne l'accuse point, il a fait son de-
voir je l'en estime davantage!... Il
devait sa voix à son Prince.

Lysinka.

Votre père peut il être assez cruel?

Lodoiska.

Il est loin sans doute de prévoir
l'abus qu'on fait ici de sa confiance.

Lysinka.

Eh! quoi, point de nouvelle de Var-
sovie, que je plains votre mère.

Lodoiska.

Ah! ma bone combien elle doit souffrir.

Lysinka.

Qu'allons-nous devenir?

Lodoiska.

Rassure-toi. Mon cher Floreski a
entendu la voix de Lodoiska, et le
Ciel qui protège l'innocence, l'a sans
doute envoyé pour nous sauver.

(Pendant le recitatif et l'air suivant Lysinka,
s'assied et s'appuie sur la table.)

Allegro

V *F*

Violes et Fagotti col b
Recit

Lodoiska

Que dis je, ô Ciel

si contre mon at-tente il voudrait s'intro-duire en cet affreux se-jour grand

F P *F P* *F P* *F P*

The musical score is written on aged paper and consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a bass line with chords and a treble line with arpeggiated figures. The vocal line has lyrics in French. The second system continues the piano accompaniment with a tempo marking 'Andantino' and dynamic markings 'P'. The third system shows the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The score is marked with 'F' (forte) and 'P' (piano) dynamics throughout.

P *P* *P*

moi pou vais je contenir mon cœur en sa pre sence il falloit gar-

P *F* *P*

der le si lence ouï tout men imposoit la loi

oli Larghetto

Corni in Fa *P*

Flauti *unis* *P*

Violini *P*

Violoncelli *P*

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The music is in a minor key and features a variety of note values and rests. The lyrics are written below the vocal line.

Hé las dans ce cru-el a-ri-le c'étoit as-ses

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The music includes dynamic markings such as *mf* and *p*. The lyrics are written below the vocal line.

de mon mal-heur du moins u ne dou leur tran-qui-le y con-su

-moit mon triste cœur y consu-moit mon tris - le cœur

Musical notation includes treble and bass staves with various dynamics: *sf*, *P*, and *tr*.

pour moi seule j'a-vois à craindre et je languis sois dans les fers

Musical notation includes treble and bass staves with various dynamics: *sf*, *P*, and *tr*.

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "j'attends en fin sans me plain-dre la fin des maux que j'ai souff-". The score includes dynamic markings such as *P*, *cres*, and *F*.

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "serts la fin des maux la fin des maux que j'ai souff serts". The score includes dynamic markings such as *P*, *cres*, *sf*, and *pp*.

Handwritten musical score for the first system, featuring staves for Corni, Oboe F, Clarinetten in Fa, Flauti, Violoncelli senza sordini, and Violini senza sordini. The music is in common time (C) and includes dynamic markings such as *F*, *P*, and *FP*. The lyrics "mais pour moi s'ils s'expose j'en mourrai mille fois" are written below the vocal line.

Handwritten musical score for the second system, continuing the instrumental and vocal parts. It includes dynamic markings like *FP*, *F*, and *P*. The lyrics "qui j'en mourrai j'en mourrai mille fois moi seule je suis cause des maux que je pre" are written below the vocal line.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line. The third staff is a vocal line. The fourth staff is a vocal line. The fifth staff is a vocal line. The sixth staff is a vocal line. The seventh staff is a vocal line. The eighth staff is a vocal line. The ninth staff is a vocal line. The tenth staff is a vocal line. The lyrics for the first system are: *voï Flores ki Flores ki jem'efforce à souffrir leur rigueur Floreski jem'ef*. Dynamic markings *F* and *P* are present below the vocal lines.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line. The third staff is a vocal line. The fourth staff is a vocal line. The fifth staff is a vocal line. The sixth staff is a vocal line. The seventh staff is a vocal line. The eighth staff is a vocal line. The ninth staff is a vocal line. The tenth staff is a vocal line. The lyrics for the second system are: *force à souffrir à souffrir leur rigueur mais je n'ai pas la*. Dynamic markings *F* and *P* are present below the vocal lines.

force de cau-ser ton mal-heur mais je n'ai pas la for-ce

de cau-ser ton mal-heur de cau-ser ton mal-heur

col flauto

mais pour moi s'ils se po-se

pour moi pour moi s'ils se

F P F FP

Cors en Fa

po-se je mourrai mille fois je mourrai mille fois moi

F P F FP P FP

seule moi seule je suis cause des maux que je pré-vois Flores ki Flores

FP FP FP FP FP FP

F P F P F P F P F P

ki je me force à souffrir je me force à souffrir leur ri-queur mais

cres *cres* *cres* *F* *P*

cres *F* *P*

cres *F*

je n'ai pas la force de cau-ser ton mal-heur
 mais je n'ai pas la

Jeol b

for-ce de cau-ser ton mal-heur Flores-ki Flores-ki non

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part consists of six staves with various dynamics including *F*, *P*, *FP*, and *cres*. The vocal line is on a single staff with lyrics: *non non j'en ai pas la force de cau-ser ton mal - heur*.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part consists of six staves with dynamics including *P* and *cres*. The vocal line is on a single staff with lyrics: *de cau-ser ton malheur non de cau-ser ton malheur non de cau-ser ton mal*.

This page of a handwritten musical score, numbered 191, features a complex arrangement of staves. The top system includes a vocal line with lyrics: "est ohae" and "heur de cau-ser ton malheur". Below the vocal line are staves for various instruments, including a flute (labeled "F"), strings, and a basso continuo (labeled "Basso Continuo"). The score is written in a historical style with a key signature of two flats and a common time signature. The bottom system continues the instrumental parts, with a prominent section for the "Basso Continuo" and other instruments.

Lysinka.

Calmez vous, ma fille... il sera prudent... mais à minuit vous devez recevoir une lettre de lui et Dourlinski choisit justement ce jour pour vous donner plus de liberté.

Lodoiska.

Crois moi ce n'est pas pour long tems Mais s'il voulait aujourd'hui rompre mes fers... rapporte t'en à mon amour le courroux que je vais lui témoigner lui en fera bientôt perdre la pensée.

Lysinka (avec émotion.)

Il s'avance.

SCENE III.

Lodoiska, Lysinka, Dourlinski
Gardes.

Dourlinski.

Lysinka, sortez et laissez nous seuls.

Lysinka.

Seigneur jus qu'à ce moment je ne l'ai point quittée... souffrez....

Dourlinski.

Sortez vous dis je?

(Lysinka se retire.)

SCENE IV.

Lodoiska, Dourlinski Gardes
ensuite *Altamoras.*

Lodoiska.

Vous avez bien toute la faiblesse des tyrans, vous redoutez jus qu'à la présence d'un témoin impuissant.

Dourlinski.

Je ne redoute rien... mais je veux vous entretenir seule?

Lodoiska.

Quels sont vos sinistres projets?

Dourlinski.

C'est en vain qu'à mon amour vous opposez votre fierté... j'ai résolu d'obtenir votre main.

Lodoiska.

Et de quel droit prétens tu disposer de moi.

Dourlinski.

Du droit d'un amant qui vous tient en sa puissance.

Lodoiska.

Un amant... Le cruel!... C'est avec des fers que tu veux conquérir un cœur.

Dourlinski.

Il n'a tenu qu'à vous de les briser plutôt, je vous ai offert une immense fortune, en moi un époux d'une naissance égale à la votre... à ce prix vous pouvez partager ma puissance!

Lodoiska.

Homme sans foi! ce sont donc là les soins que tu promis à mon père d'avoir pour sa fille?... Mais, si mes plaintes n'ont encore pu venir jus qu'à lui, il viendra, peut être un jour, en me rendant toute sa tendresse, m'arracher à cet affreux séjour.